SAISON 2018 — 19

DUCEPPE

DES SOURIS ET DES HOMMES

24 oct. — 1er déc. 2018

PEUT-ON TUER PAR COMPASSION?

texte
JOHN STEINBECK

mise en scène
VINCENT-GUILLAUME OTIS

traduction
JEAN-PHILIPPE LEHOUX

DONNEZ UNE SECONDE VIE À VOTRE PROGRAMME!
REMETTEZ-LE DANS LE PRÉSENTOIR À LA SORTIE DU THÉÂTRE.

VIENS PRENDRE UN COUP DE THÉÂTRE

LES 5à7 DUCEPPE
THÉÂTRE
COLLATION
BIÈRE

BILLETS : 20 $

TOUTES LES CHOSES PARFAITES

30 oct. — 16 nov. 2018

texte
DUNCAN MACMILLAN
mise en scène
FRÉDÉRIC BLANCHETTE
traduction
JEAN-SIMON TRAVERSY
interprétation
FRANÇOIS-SIMON POIRIER

photo: Maxyme G. Delisle

codirecteurs artistiques
JEAN-SIMON TRAVERSY
ET DAVID LAURIN

Nous aimons cette histoire. Profondément.

Quand nous sommes arrivés en poste, en avril 2017, Michel Dumont nous a parlé, les yeux brillants, du travail amorcé avec Vincent-Guillaume Otis sur cette nouvelle adaptation de la pièce *Des souris et des hommes*. Le hasard voulut que nous réfléchissions déjà depuis quelque temps à la nécessité de remonter ce texte de Steinbeck. La vie fait parfois bien les choses. Nous avons donc plongé avec confiance dans l'aventure.

Des souris et des hommes, c'est, avant tout, une histoire d'amitié indispensable, car les deux protagonistes sont plus forts ensemble. Lennie a besoin de la débrouillardise et de la bienveillance de George. George a besoin de la compagnie et de la force de Lennie. Tout est plus facile à deux.

Des souris et des hommes, c'est un regard toujours actuel sur le sort des travailleurs usés par la tâche. Des travailleurs qui font face à l'implacabilité de leur destin. Des travailleurs qui n'ont que le rêve comme possibilité d'évasion.

Encore aujourd'hui, alors que nos vies tournent autour de la productivité et du profit, on oublie trop souvent ceux qui doivent parfois survivre dans des conditions inhumaines afin qu'un produit nous parvienne à moindre coût.

Vincent-Guillaume a réuni une équipe de créateurs exceptionnels autour de ce chef-d'œuvre, que nous continuerons encore de nous raconter pendant plusieurs années.

Bon spectacle!
David et Jean-Simon

photo: Julie Perreault

mise en scène
VINCENT-GUILLAUME OTIS

C'est la foi en l'homme et la force du rêve de Steinbeck qui m'ont bouleversé quand j'ai lu ce grand roman pour la première fois.

Quand s'est présentée cette opportunité unique pour moi de le monter sur scène, je suis allé voir mon ami Lehoux. Il m'a dit : « Aujourd'hui si on montait *Des souris et des hommes*, quand la pièce commence, la Salinas serait déjà rouge. Et il faut réduire l'œuvre à sa texture la plus dense afin d'induire toute sa force au mythe ». Il est brillant mon ami.

Ensuite, je devais relier chacune des scènes avec un fil tragique et poursuivre la volonté de Steinbeck d'offrir une pièce naturelle et enchainée sans temps mort. Fulgurante. Implacable. Et consciente de son destin.

Et cette phrase que j'ai lue je ne sais plus où et qui me trotte dans la tête depuis le début : « le désir de Lennie d'une terre n'est pas censé représenter la folie, mais l'aspiration confuse et puissante de tous les hommes ».

Après... La générosité, l'intelligence et la sensibilité des interprètes et des concepteurs avec lesquels j'ai eu la chance de travailler et qui m'ont tiré sans cesse vers le haut, ont fait le reste. Bon spectacle.

Vincent-Guillaume Otis

Hydro Québec
présente

TU AS ENTRE 18 ET 35 ANS ?

TON ÂGE = TON PRIX

PARCE QU'IL N'Y A PAS D'ÂGE POUR DÉCOUVRIR LE THÉÂTRE,
HYDRO-QUÉBEC EST HEUREUSE DE LE RENDRE PLUS ACCESSIBLE AUX JEUNES DU QUÉBEC.
duceppe.com/TonAge

fondaction.com

+35% CRÉDITS D'IMPÔT

PLUS QU'UN REER

FONDACTION
Donner du sens à l'argent.

La valeur et le rendement des actions de Fondaction fluctuent, le passé n'est pas indicatif du futur. Avant d'investir, pour plus d'information notamment sur les frais, veuillez consulter le prospectus à fondaction.com. * Crédits d'impôt sujets à changement.

Fière de mettre la table pour les artistes de chez nous.

15% DE RABAIS
À notre rôtisserie à tous les spectateurs de DUCEPPE*

St-Hubert

100, rue Ste-Catherine O.
Complexe Desjardins, 514 284-3440

*Valide en salle à manger à l'achat d'un repas principal sur présentation d'un billet daté de la même journée. Un rabais par détenteur de billet. MD Marque déposée de St-Hubert S.E.C., employée sous licence. ©Tous droits réservés.

photo: Sonya Naskowiak

auteur
JOHN STEINBECK

Romancier américain, auteur de théâtre, journaliste et essayiste, John Ernest Steinbeck est né à Salinas, en Californie, en 1902. Jeune, il travaille notamment comme ouvrier agricole et cueilleur de fruits.

Après voir publié quelques titres, il connaît son premier succès avec *Tortilla Flat* paru en 1935. Cette série d'histoires comiques sur un groupe de *paisanos*, des marginaux habitant près de Monterey, lui vaut son premier prix littéraire.

En 1936, il publie son célèbre *Des souris et des hommes* et *En un combat douteux*. Trois ans plus tard, paraît ce qu'il considère comme son meilleur roman, *Les raisins de la colère*, pour lequel il reçoit le prix Pulitzer en 1940. Il présente son autre grand roman *À l'est d'Éden* en 1952. Son œuvre comprend plus de 25 titres et en 1966 est publié son ultime livre, *Un artiste engagé*, un recueil de reportages, de chroniques et d'essais politiques.

Steinbeck met souvent en scène des personnages issus de la classe ouvrière confrontés à la Grande Dépression en Californie. Son souci de raconter la misère et les luttes de l'époque se traduit aussi par son travail de reporter, notamment pour le New York Herald Tribune pendant la Seconde Guerre mondiale.

Plusieurs de ses livres seront adaptés, de son vivant, au théâtre ou au cinéma. Il reçoit le prix Nobel de littérature pour l'ensemble de son œuvre en 1962 et la médaille de la Liberté des États-Unis en 1964.

John Steinbeck meurt à New York le 20 décembre 1968, à l'âge de 66 ans.

photo: Julie Perreault

metteur en scène
VINCENT-GUILLAUME OTIS

Depuis sa sortie de l'École nationale de théâtre, Vincent-Guillaume Otis ne cesse d'émouvoir et d'impressionner par la diversité de rôles qu'il tient au théâtre, à la télévision et au cinéma.

Sur scène, on a pu le voir notamment dans *Beaucoup de bruit pour rien* et *La chanson de l'éléphant*, toutes deux mises en scène par René Richard Cyr, dans *Maldoror* par Olivier Kemeid, *Construction* sous la direction de Daniel Roussel, *Othello* par Denis Marleau et *Une ardente patience* par Éric Jean. Sur la scène du Théâtre Jean-Duceppe, on l'a applaudi dans *Minuit chrétien* (2010) et *Ils étaient tous mes fils* (2015). Également metteur en scène, Vincent-Guillaume Otis a monté *Ceux que l'on porte* au Théâtre PÀP (2008) et *Zorro*, le 55e spectacle du Théâtre La Roulotte (2007). Il signe cette saison sa première mise en scène chez DUCEPPE.

Acteur parmi les plus appréciés du public québécois, il s'est d'abord fait connaître des plus jeunes par ses interprétations dans les émissions du petit écran *Kif-kif*, *Il était une fois dans le trouble* et *Une grenade avec ça*. Puis il a vite séduit le grand public dans les séries *René Lévesque — Un enfant du siècle*, *Caméra café*, *Annie et ses hommes*, *Apparences* et *Musée Éden*. Il a également joué dans *Série noire*, *Mensonges* et *Web thérapie*. De plus, il incarne Patrick Bissonnette dans *District 31* et Étienne Dalphond dans *Ruptures*, à Radio-Canada.

Au cinéma, il a charmé les cinéphiles et les intervenants de l'industrie, en incarnant le rôle-titre de *Babine* dans le film de Luc Picard. Il était aussi de la distribution des longs métrages *Le Survenant*, *Le guide de la petite vengeance*, *Ce qu'il faut pour vivre*, *Code 13*, *Le déserteur*, *Gabrielle*, *La maison du pêcheur* et *Chasse-galerie*.

Cet automne, Vincent-Guillaume Otis a reçu le prix Gémeaux du « Meilleur premier rôle masculin : série dramatique annuelle » pour son travail dans *District 31*. Il était finaliste au dernier gala Artis dans les catégories « Meilleur rôle masculin : série dramatique annuelle » et « Personnalité masculine de l'année ». Ses performances dans *Série noire II* et *Musée Éden* lui ont également valu des nominations aux Prix Gémeaux.

LES COMÉDIENS

photo: Guillaume Simoneau

GUILLAUME CYR | **Lennie**

Théâtre : *La meute; Huit; La divine illusion; Les trois mousquetaires; Ils étaient quatre; Pour réussir un poulet*
Cinéma : *Genèse; La nouvelle vie de Paul Sneijder; Louis Cyr; Liverpool; Fatal Bazooka; Babine*
Télévision : *Léo; Clash; L'imposteur; Ça décolle!; Fatale-Station; 30 vies*

Prochainement : *Les nôtres* (cinéma); *Une autre histoire* (Radio-Canada)
Première présence chez DUCEPPE

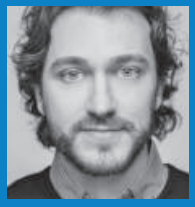


photo: Daphné Caron

BENOÎT MCGINNIS | **George**

Théâtre : *L'homme éléphant; Demain matin, Montréal m'attend; Roméo et Juliette; Caligula; Hamlet; Avec Norm; Le vrai monde?*
Cinéma : *Route 132; Le banquet*
Télévision : *L'échappée; Victor Lessard; 30 vies; Aveux; Les hauts et les bas de Sophie Paquin*

Prochainement : *Une autre histoire* (Radio-Canada), *ColoniséEs* (Théâtre d'Aujourd'hui)
Dernière présence chez DUCEPPE :
Ils étaient tous mes fils

photo: Sandrick Mathurin

NICOLAS CENTENO | **Whit**

Théâtre : *L'Île aux Trésors; Asticot; Autorisation parentale*
Cinéma : *L'Ex-Kitschéen*
Télévision : *Le Club des doigts croisés*
Vidéoclip : *Combustible* de Coeur de Pirate

Première présence chez DUCEPPE

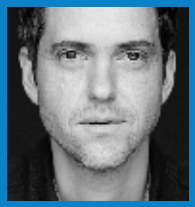


photo: Andréanne Gauthier

MAXIM GAUDETTE | **Curley**

Théâtre : *Les enivrés; 1984; Richard III; Furieux et désespérés*
Cinéma : *Les êtres chers; Mes ennemis; Incendies; Polytechnique*
Télévision : *Le jeu; L'imposteur; Marche à l'ombre; L'auberge du chien noir; Les Rescapés*

Prochainement : *Britannicus* (Théâtre du Nouveau Monde); *5e rang* (Radio-Canada)
Dernière présence chez DUCEPPE :
Oncle Vania

photo: Philippe Drago

MATHIEU GOSSELIN | **Carlson**

Théâtre : *J'aime Hydro; Amour et information; Trois; Chante avec moi; Caligula (remix); Persée*
Télévision : *Olivier; District 31; Série noire; Ces gars-là; Trauma*
Cinéma : *Suivre la piste du renard; Starbuck; Quelques instants dans la vie d'une fraise*

Prochainement : *J'aime Hydro* (DUCEPPE)
Première présence chez DUCEPPE

photo: Jade Bruneau

MARIE-PIER LABRECQUE | **Mae**

Théâtre : *Edmond; Les Bâtisseurs d'empire; Les enivrés; Ciao Papa!; Une mort accidentelle; La divine illusion*
Télévision : *O'; Unité 9; Victor Lessard*
Prochainement : *Électre (Espace GO); Une maison de poupée (Théâtre Denise-Pelletier); Strindberg (Théâtre de L'Opsis)*

Première présence chez DUCEPPE

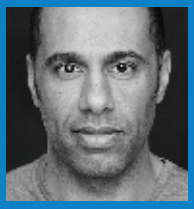


photo: Andréanne Gauthier

MARTIN-DAVID PETERS | **Crooks**

Théâtre : *Vu du pont; Les noirs sont heureux; Un air de famille*
Cinéma : *En plein cœur; Nitro*
Télévision : *Clash; Cheval-Serpent; Bye Bye 2016; Série noire*

Prochainement : *À tous ceux qui ne me lisent pas* (cinéma)
Dernière présence chez DUCEPPE :
Des hommes d'honneur

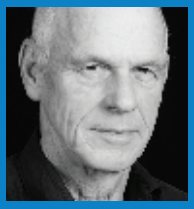


photo: Richard-Max Tremblay

LUC PROULX | **Candy**

Théâtre : *Le petit Roi; L'Énéide; Bonbons assortis*
Cinéma : *Dérive; Les affamés; Nitro Rush; Lance et compte : le film; Gerry;*
Télévision : *Cheval-Serpent; District 31; O'; Mon ex à moi*

Première présence chez DUCEPPE

photo: Jérôme Sabourin

GABRIEL SABOURIN | **Slim**

Théâtre : *Le Prénom; Le Prince des jouisseurs; Cyrano; Les Bâtisseurs d'empire; Christine, la reine-garçon*
Cinéma : *C'est le cœur qui meurt en dernier; La chute de Sparte; Miraculum; Amsterdam; Les doigts croches*
Télévision : *Au secours de Béatrice; La Galère; District 31; Trauma*

Prochainement : *Unité 9* (Radio-Canada); *Ruptures* (Radio-Canada); *Mauvais goût* (Espace Libre)
Dernière présence chez DUCEPPE :
Race (tournée)

DES SOURIS ET DES HOMMES

texte
JOHN STEINBECK

mise en scène
VINCENT-GUILLAUME OTIS

traduction
JEAN-PHILIPPE LEHOUX

L'action de la pièce se déroule en Californie au début des années 30.

Il n'y aura pas d'entracte. Durée approximative : 1 h 30

Une soirée-rencontre suivra la représentation du mercredi 7 novembre.

DISTRIBUTION

Lennie
GUILLAUME CYR

George
BENOÎT MCGINNIS

Whit
NICOLAS CENTENO

Curley
MAXIM GAUDETTE

Carlson
MATHIEU GOSSELIN

Mae
MARIE-PIER LABRECQUE

Crooks
MARTIN-DAVID PETERS

Candy
LUC PROULX

Slim
GABRIEL SABOURIN

CONCEPTION

décor
ROMAIN FABRE

costumes
MARC SÉNÉCAL

éclairages
JULIE BASSE

musique
JEAN GAUDREAU

accessoires
NORMAND BLAIS

vidéo
YVES LABELLE

assistance à la mise en scène et direction de plateau
STÉPHANIE CAPISTRAN- LALONDE

DUCEPPE
est subventionnée par :

CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec
Conseil des Arts du Canada / Canada Council for the Arts
Conseil des arts de Montréal | Montréal
Canada

DUCEPPE

260, boul. de Maisonneuve O. Montréal (Québec) H2X 1Y9
T : 514 842-8194 • duceppe.com • info@duceppe.com

DUCEPPE est membre de Théâtres associés

Les personnes malentendantes peuvent apporter leur baladeur et le régler sur la fréquence **Place des Arts 107,9 MF.**

DÉCOR

réalisation
PRODUCTIONS YVES NICOL INC.

directeur des opérations
PATRICK PERRIN

dessins et programmation CNC
GEORGIOS PAPACHRISTOU
SÉBASTIEN MARIN

chef menuisier
SERGE SÉNÉCAL

menuisiers
ISRAËL DUBÉ
LEVY FROU
HAZUKI HALLIDAY
ROMAIN MEMET
MAXIME MILLOT

chef peintre
JONATHAN CHARLAND

assistante
MARJOLAINE PROVENÇAL

peintres scéniques
SOPHIE CHATIGNY
VIOLETTE GUERLOTTE
NICOLAS NABONNE
MÉLANIE OLIVEIRA DE CASTRO
BRUNO RATHBONE
CATHERINE ROY
GANTULGA TUMENDEMBEREL

COSTUMES

assistante
CYRILLE BRIN-DELISLE

coupe
JULIE SAURIOL

assistantes
ÉMILIE LALIBERTÉ-PAREJA
MIREILLE THIBAULT

maquillages
AMÉLIE BRUNEAU-LONGPRÉ

coordonnateur de combat
SYLVIO ARCHAMBAULT

affiche
PUBLICIS

photo de l'affiche
MAXYME G. DELISLE

relations de presse
RUGICOMM

ÉQUIPE TECHNIQUE

les services techniques sont assumés par:

GESTION SCÉNIQUE

chef machiniste
JEAN-PIERRE DEGUIRE

éclairagiste
CÉDRICK FRANC

sonorisateur
DAVE LAPIERRE

chef accessoiriste
ALBERT JOMPHE

technicien vidéo
RODÉRIC DYON

habilleuse
SILVANA FERNÁNDEZ

ÉQUIPE DE DUCEPPE

codirecteurs artistiques
DAVID LAURIN
JEAN-SIMON TRAVERSY

directrice générale
AMÉLIE DUCEPPE

directrice administrative
CHANTAL LABRECQUE

directeur de production
HAROLD BERGERON

directeur technique
ÉRIC LOCAS

responsable du financement privé
SARA DE LUCA

responsable du marketing
MARIE-CLAUDE HAMEL

responsable des ventes
FRÉDÉRIQUE BRAULT

chargée de projets financement privé
VÉRONIQUE MÉNARD

chargée de projets communications
MAGALI DORÉ

adjointe au financement privé et au marketing
ROMY-LÉA FAUSTIN

secrétaire de production
NICOLE TRÉPANIER

production
NORMAND BLAIS

comptabilité
JOSÉE PRAIRIE
FRANCINE ROBILLARD

service à la clientèle
CHRISTINE LANGLOIS

graphisme
LEONARDO STUDIO DESIGN

rédaction
ISABELLE DESAULNIERS

publicité
MAGALI DORÉ
514 842-8194

Vincent-Guillaume Otis remercie Michel Dumont, Louise Duceppe, Benoit McGinnis, Jean-Philippe Lehoux, Éveline Gélinas, Luc Dionne, Fabienne Larouche et Michel Trudeau.

DUCEPPE remercie Christian Jamal et nos bénévoles : Danielle Beauchemin et Lise Dubuc.

VINCENT-GUILLAUME OTIS ET JEAN-PHILIPPE LEHOUX PARTAGENT LEUR VISION DE CE GRAND CLASSIQUE

Automne 2015, sur les planches de DUCEPPE, Vincent-Guillaume Otis incarne Georges Deever dans *Ils étaient tous mes fils* d'Arthur Miller. Il partage la scène avec Michel Dumont, alors directeur artistique de DUCEPPE. En coulisses, il apprend que la compagnie projette de produire *Des souris et des hommes*. En partageant cette même scène, Benoît McGinnis et Vincent-Guillaume s'enthousiasment à l'idée de s'attaquer à ce classique de la littérature américaine; Vincent-Guillaume fera la mise en scène et Benoît jouera le rôle de George. Il s'associe ensuite au dramaturge Jean-Philippe Lehoux, également acteur et traducteur, afin de créer leur version de cette œuvre immortelle.

ENTRETIEN AVEC VINCENT-GUILLAUME OTIS, METTEUR EN SCÈNE, ET JEAN-PHILIPPE LEHOUX, TRADUCTEUR.

Qu'est-ce que vous souhaitiez mettre en lumière avec cette production de *Des souris et des hommes* ?

JEAN-PHILIPPE LEHOUX — Le côté tragique. On peut avoir un souvenir de cette pièce comme d'une aventure un peu bucolique, folklorique, de deux amis sur les routes de l'Ouest américain, dans les années 30... Mais, ce qui nous semblait intéressant et qui, à notre avis, allait bien fonctionner sur une scène en 2018, c'était son aspect impitoyable. Une histoire qui se referme implacablement sur des hommes. Lennie, ce géant simple d'esprit, porte en lui tellement de maladresse et d'amour, lesquels malgré lui, mènent au pire... On a décidé de se concentrer sur ces relations humaines tragiques et sur cette amitié entre Lennie et George.

Quand j'ai relu la pièce et le roman, j'y ai tout de suite vu la fin du fameux rêve américain auquel on croyait tant à cette époque. Il y a d'abord le rêve commun qui soude George et Lennie, celui de posséder une ferme à eux, mais il y a aussi les aspirations de tous les autres personnages. Ils ont tous une carapace, cachent leurs émotions, ne se dévoilent pas trop, mais dès que l'armure baisse, on se rend compte que chacun rêve à sa façon. Qu'il s'agisse de liberté, de gloire, d'amour, d'acceptation, etc. Ils n'ont pas le choix de projeter une image fière, dure et travaillante, mais au fond chacun est un petit gars, une petite fille, qui aimerait bien se sortir de là. C'est le grand rêve américain des années 30 : Hollywood, réussite financière, accès à la propriété, etc.

On en rêve toujours aujourd'hui, mais on n'a plus la même naïveté. On tente toujours d'arriver au succès, mais, l'histoire nous l'a montré, la littérature nous l'a prouvé, c'est plutôt difficile. Steinbeck n'était pas dupe du tout, il était allé visiter les camps de travail dans les années 30 où il a été témoin de conditions de vie et de travail exécrables. Et si l'auteur n'était pas dupe, nous, on l'est encore moins aujourd'hui. Donc, on ne pouvait pas se permettre d'être complaisants envers l'œuvre.

VINCENT-GUILLAUME OTIS — Aujourd'hui, avec le recul, celle-ci devient en effet une critique très forte de l'échec de ce rêve américain. Même si dans son discours sur l'état de l'Union de janvier, Donald Trump affirmait qu'« il n'y a jamais eu de meilleur moment pour vivre le rêve américain », on sait bien que ce système est une illusion et un échec qui crée son lot de laissés pour compte. Je me suis demandé combien de Lennie et de George écoutaient ça et y croyaient encore?

Le temps qui a passé depuis la création de cette pièce en 1937 apporte un recul qui jette un éclairage nouveau sur celle-ci. Et c'est avec ce regard qu'il fallait la monter en 2018. Nous sommes davantage dans le film noir que dans la chronique historique et l'idée était de réduire l'histoire à sa texture la plus dense pour laisser le plus de place pos-

sible au texte, mais aussi aux acteurs, qui portent l'œuvre. On a voulu faire quelque chose de dramatiquement brut, et je pense que même les jeunes d'aujourd'hui vont embarquer dans cette espèce de franchise avec laquelle on a décidé de raconter cette histoire. L'idée du tragique, du destin... je suis certain qu'ils vont y adhérer.

Il était important pour vous de remonter *Des souris et des hommes* en 2018, pour un public neuf, au même titre qu'une tragédie comme *Othello* ou *Oreste*?

V-G — En effet, c'est important, comme ça l'est de remonter du Shakespeare ou tout autre classique, toute autre grande tragédie. Les thèmes y sont universels : les aspirations un peu confuses de tous les êtres humains, notre désir de liberté, d'une vie et d'un monde meilleurs.

Des souris et des hommes est d'ailleurs une tragédie au sens structurel du terme. Steinbeck disait qu'il avait voulu faire une pièce fulgurante, enchaînée et sans temps mort, dans la conscience de son destin tragique. La structure est vraiment celle d'une tragédie classique. La fatalité, le dénouement dramatique qui est inscrit déjà dans l'ouverture de la pièce, on se croirait dans une pièce de Racine! Les meurtres miroir, l'inéluctable, c'est, pour moi, de la pure tragédie.

L'amitié profonde entre George et Lennie est devenue mythique. Pourquoi, à votre avis?

J-P — Oui, cette amitié qui les unit malgré leur différence est un thème important ici. C'est probablement ce qu'il y a de plus touchant dans cette œuvre. Cette amitié improbable qui, malgré ce paysage extrêmement hostile, traverse les épreuves... Ils finissent par être toujours solidaires. On n'y croit pas trop au début, mais ils sont là l'un pour l'autre, avec dureté parfois, mais il y a une fidélité dans leur relation qui est poignante. Et c'est cette amitié qui devient un mythe, comme Hamlet ou Othello, c'est ce duo que tout le monde connaît, et dont l'évocation soulève plein d'émotions.

V-G — Il y a quelque chose de très humain, mais aussi d'animal dans cette amitié. Vous savez, ce qu'on appelle la coopération entre deux animaux; chacun sert à l'autre. Ici, il y a quelque chose de primitif, c'est l'humanité dans ce qu'elle a de plus brute. Je le dis souvent à Benoît (McGinnis) qui interprète George, on n'est pas uniquement dans une relation d'aidant naturel. À certains moments, George s'élève sur Lennie, il se sert de lui pour avoir une contenance et c'est clair qu'il ne travaillerait pas autant sans lui. En passant, j'ai lu quelque part qu'à cette époque, 25 % des travailleurs saisonniers étaient des simples d'esprit. Des hommes sans toit, sans ancrage, qui étaient assidus et avaient besoin de boulot. C'est un chiffre éloquent.

Vincent-Guillaume, vous êtes porte-parole de La Semaine québécoise de la déficience intellectuelle. Votre frère cadet vit avec une déficience intellectuelle. Ça a teinté votre travail de mise en scène?

V-G — Je n'ai pas voulu monter cette pièce pour extérioriser quelque chose, ce n'est pas un transfert psychologique! Mais, c'est certain que j'ai une sensibilité qui m'attire vers cette œuvre. Avant de commencer le travail avec les acteurs, je m'étais promis de ne pas parler de mon frère. Mais, veux, veux pas, c'est une expérience que j'ai et ça a été impossible de ne pas la partager avec eux. Aussi, mon frère m'a amené à côtoyer des tonnes de personnes qui ont des déficiences intellectuelles. J'ai guidé Guillaume (Cyr) par moment, mais c'est lui qui a créé, construit son propre Lennie. Ça vient de lui, il l'a dessiné. C'est un acteur que je connais bien, d'une grande sensibilité. Il a toujours été évident pour moi que Lennie ce serait lui.

L'utilisation du terme « nègre » dans cette pièce a fait l'objet de discussions au sein de l'équipe de création. Il a été décidé de le conserver afin de rester fidèle au texte original et au contexte historique que la pièce dépeint. Nous pensons que de ne pas l'utiliser serait un déni de l'Histoire. Ce terme, qui servait à dénigrer la condition des Afro-Américains, garde, à ce jour, une forte charge émotive.

LES MEILLEURS POUR CONQUÉRIR UN PUBLIC.

fromages d'ici

LES MEILLEURS

FIERS PARTENAIRES
DUCEPPE

LES CAUSERIES DUCEPPE

Place des Arts

ANIMÉES PAR NOS CODIRECTEURS ARTISTIQUES DAVID LAURIN ET JEAN-SIMON TRAVERSY,
LES CAUSERIES DUCEPPE VOUS PERMETTENT DE DÉCOUVRIR TOUS LES ASPECTS DE NOTRE PIÈCE À L'AFFICHE.

NOS COMÉDIENS ET METTEURS EN SCÈNE SERONT AU RENDEZ-VOUS
POUR PARTAGER LEURS PROCESSUS DE CRÉATION, ANECDOTES DE COULISSES ET BEAUCOUP PLUS.

1ER NOVEMBRE 2018

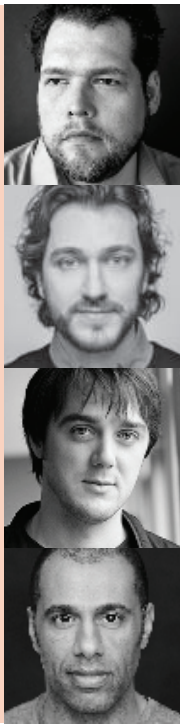
DES SOURIS ET DES HOMMES

17H À 17H45

ESPACE CULTUREL GEORGES-ÉMILE-LAPALME DE LA PLACE DES ARTS

AVEC GUILLAUME CYR, BENOÎT MCGINNIS, VINCENT-GUILLAUME OTIS ET MARTIN-DAVID PETERS

Courez la chance de gagner des billets! — **Les causeries sont gratuites et ouvertes à tous!**



MERCI AUX PARTENAIRES DE LA SAISON 2018-2019

Hydro-Québec / Boulangerie St-Méthode /
Les producteurs de lait du Québec / Lowe's Canada / Énergir /
Fonds de solidarité FTQ / Télé-Québec

MERCI À NOS PARTENAIRES DE LA SOIRÉE-BÉNÉFICE 2018

Banque Nationale / BCF Avocats d'affaires / CGI / Fasken /
Power Corporation du Canada / Québecor Média

UN GRAND MERCI À NOS DONATEURS POUR LEUR GÉNÉREUX SOUTIEN

CERCLE MICHEL DUMONT | Acquia / Banque Nationale / BCF Avocats d'affaires /
Broadridge Financial Solutions / Caisse de dépôt et placement du Québec / Carlo Massicolli /
CBCI Telecom Canada / eFront / Fasken / Fondation de Claire et Jean-Pierre Léger / Fournitures de bureau Denis /
FX Innovation / Groupe CGI / Ivanhoé Cambridge / KPMG / Kyriba / Larochelle Groupe Conseil /
Claire Léger / Léger / Lowe's Canada / Mouvement Desjardins / Murex North America /
Power Corporation du Canada / Québécor Média / R3D Conseil / Raymond Chabot Grant Thornton

TÊTE D'AFFICHE | Serge Beauchemin / Carole Briard / CGI / Cogeco Communications /
Distribution HMH / Donateur anonyme / Ernst & Young / Fondation de la famille Alvin Segal /
Greenfield Global / Investissement Québec / Kruger / Les Productions Noémie / PricewaterhouseCoopers /
Sales Force / Société des casinos du Québec / Sologlobe / Valtech Canada / Workday

PREMIER RÔLE | Louis Aucoin / Ghislain Arsenault / Paul Béland / Bell Canada / CA Technologies /
Caisse de dépôt et placement du Québec / CAPINABEL / CIBC Wood Gundy / Concession A25 /
Gilles Duceppe / Benoît Durocher / Simon Dupéré / David Furlong / Ekiness Groupe Conseil / Marc Gold /
Gilbert Grondin / Groupe Germain Hôtels / Havas Montréal / Jean-Francois Hanczakowski / Nadine Labbé /
Claude Labelle / Valérie Larochelle / Julie Lavoie / Jacques L'Heureux / Les Marchés Louise Ménard / Pauline Marois /
Réjean Parent / Béatrice Picard / Mélina Rizzuto / François Schubert / Jean-Guy St-Pierre /
Teralys Capital / Marie-Josée Turcotte / Panache Ventures

En date du 30 septembre 2018

CONSEILS D'ADMINISTRATION

Président du Conseil d'administration de la Compagnie Jean Duceppe
ERIC LAROCHELLE Président, *Larochelle Groupe Conseil Inc.*

Président du Conseil d'administration de la Fondation Jean Duceppe
GILLES DUCEPPE

Vice-présidente
MARIE-CLAUDE RIVET Directrice, Relations avec la communauté et Affaires corporatives, *Casino de Montréal*

Trésorier
PAUL BÉLAND Conseiller en placement associé, *CIBC Wood Gundy*

Secrétaire
CHANTAL LABRECQUE Directrice administrative, *DUCEPPE*

ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES

SERGE BEAUCHEMIN
Investisseur associé
dans plusieurs entreprises

SARAH-ÉMILIE BOUCHARD
Directrice principale,
Communications stratégiques
Caisse de dépôt et placement du Québec

RICHARD DARVEAU
Président et chef de la direction
AQMAT

PIERRE-LUC DESGAGNÉ
Avocat
Langlois avocats

AMÉLIE DUCEPPE
Directrice générale
DUCEPPE

MICHEL DUMONT
Comédien,
directeur artistique (1991-2018)
DUCEPPE

BENOÎT DUROCHER
Vice-président exécutif
et chef stratège économique
Addenda Capital

MYRIANE LE FRANÇOIS
Associée, Travail et emploi,
Litige et arbitrage
Borden Ladner Gervais

MARC GOLD
Sénateur, avocat
et médiateur accrédité

DAVID LAURIN
Codirecteur artistique
DUCEPPE

JULIE LAVOIE
Leader principal, Transformation
Bureau de la transformation
Banque Nationale du Canada

DANIELLE LÉPINE
Comédienne

CARLO MASSICOLLI, ASC, B.A.A., PL.
Vice-président,
conseiller en placement
Gestion de patrimoine
Valeurs mobilières Desjardins

BÉATRICE PICARD
Comédienne

LÉNIE TESSIER-BEAULIEU
Conseillère juridique
Power Corporation du Canada

membre honoraire :
RAYMOND PAQUIN

VOS COUPS DE COEUR SERONT RÉCOMPENSÉS!

CHERS ABONNÉS, À VOUS DE VOTER!

PRIX DUCEPPE

APRÈS CHAQUE SPECTACLE,
VOUS SEREZ INVITÉS PAR COURRIEL À NOTER VOTRE
APPRÉCIATION DU TRAVAIL DES COMÉDIENS
ET DES CONCEPTEURS.

À LA FIN DE LA SAISON, VOS ÉVALUATIONS PERMETTRONT
DE DÉCERNER 10 PRIX DUCEPPE.

VOUS SEREZ CONVIÉS AU GALA
DE REMISE DES PRIX DUCEPPE EN SEPTEMBRE 2019.

PRIX DUCEPPE

PRIX MICHEL-DUMONT
(SPECTACLE DE L'ANNÉE)
présenté par
BOULANGERIE ST-MÉTHODE

PRIX BÉATRICE-PICARD
(INTERPRÉTATION - FÉMININE)
présenté par
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ

PRIX JEAN-DUCEPPE
(INTERPRÉTATION - MASCULINE)

PRIX DÉCOUVERTE
(PREMIÈRE FOIS CHEZ DUCEPPE)

PRIX SCÉNOGRAPHIE
présenté par
LOWE'S CANADA

PRIX FRANÇOIS-BARBEAU
(COSTUMES)

PRIX RELÈVE
(35 ANS ET MOINS)

PRIX LUMIÈRES

PRIX MISE EN SCÈNE

PRIX MUSIQUE ORIGINALE

ST MÉTHODE

FONDS de solidarité FTQ

LOWE'S CANADA